

مزایای کوپن غذایی حقوق و مسئولیت های شما

هنگامیکه برای مزایای کوپن غذایی درخواست می کنید، حقوق و مسئولیت هایی دارید. مهم ترین حق شما اینستکه بدون توجه به نژاد، رنگ پوست، ملیت، باورهای سیاسی، مذهب، جنسیت، سن و یا معلوماتی به طور عادلانه با شما رفتار شود. اگر فکر می کنید بر علیه شما تعییض شده، می توانید یک شکایت نامه را به طرق زیر تسليم کنید:

1. تماس گرفتن با همانگ کنند حقوق مدنی در بخشداری شما:
2. تماس با 2107-654-916 و یا 6241-741-1 (تلفن مجانی):
3. برای اشخاصی که ناتوانی شناوی و یا گفتاری دارند، 1-916-654-2098 (TDD)؛ و یا،
4. مکاتبه با:

و یا اگر فقط کوپن غذایی دریافت می کنید، مکاتبه با:

USDA
Director, Office of Civil Rights
Room 326-W, Whitten building
1400 Independence Avenue, S.W.
Washington, D.C. 20250-9410
و یا با این شماره تماس بگیرید
(TTD) 720-5964 (صدا و

California Department of Social Services
Civil Rights Bureau, MS 15-70,
P.O. Box 944243
Sacramento, CA 94244-2430

حقوق شما

به عنوان یک متقاضی و یا دریافت کننده کوپن غذایی، شما حق دارید:

برای دریافت اطلاعیه کتبی هنگامیکه درخواست نامه شما قبول شود، رد شود و یا هنگامیکه مزایای شما تغییر کرده و یا متوقف شود.

برای نگهداری مدارک شما به صورت محترمانه توسط بخشداری داری و یا ایالت، مگر اینکه یک حکم دستگیری معوقه برای شما صادر شده باشد و یا قانون مقرر کرده باشد.

برای تسليم یک شکایت نامه و یا برای درخواست برای یک جلسه رسیدگی ایالتی در طرف نود (90) روز از تاریخ هرگونه اقدام اگر فکر می کنید که اقدام اشتباہ بوده است. می توانید با اداره رفاه بخشداری خود مکاتبه کنید و یا با شماره تلفن مجانی 5253-952-1-800 و یا برای اشخاصی که ناتوانی شناوی و یا گویایی دارند با شماره 1-800-952-8349 (TDD) تماس بگیرید.

از طرف خودتان و یا توسط یک عضو خانوار، دوست، وکیل و یا شخص دیگری که انتخاب کرده اید در جلسه رسیدگی ایالتی حاضر شوید. مسکن است بتوانید کمک قانونی مجانية در دفتر امداد قانونی محلی تان و یا گروه حقوق رفاه دریافت کنید.

مسئولیت های شما

به عنوان یک متقاضی و یا دریافت کننده کوپن غذایی، برای برآورده کردن لزومات زیر مسئول هستید:

انگشت نگاری و عکس برداری کالیفرنیا مقرراتی دارد که برطبق آن هر کسی که لازم باشد انگشت نگاری و عکس برداری شود بایستی تصویر عکس و اثر انگشت شنیده شود تا خانوار شما بتواند مزایای کوپن غذایی دریافت کند. اگر فردی در خانوار شما که لازم است عکس برداری و یا انگشت نگاری شود چنین کاری را رد کند، خانواده شما قادر نخواهد بود و نمی توان برای کوپن غذایی دریافت کند. این تصاویر محترمانه بوده و نمی توان برای جلوگیری و یا مجازات تقلب در رفاه از آنها استفاده کرد.

- برای پر کردن درخواست نامه خود و یا هرگونه فرم کوپن غذایی دیگر کمک دریافت کنید.
- اگر انگلیسی نمی خوانید، برای فرم ها و اطلاعیه های ترجمه شده درخواست کنید.
- به طور مودبانه، با توجه و احترام با شما رفتار شود.
- اگر فرم ها و اطلاعیه های ترجمه شده موجود نیست، برای ترجمه شفاهی فرم ها و اطلاعیه ها درخواست کنید.
- هنگامیکه درخواست کردید بدون معطلي توسط بخشداری مصاحبه شوید و واجد شرایط بودن شما در ظرف سی (30) روز مشخص شود.
- در صورتیکه نتوانید یک نماینده مجاز را منصوب کنید و عضوی از خانوار شما نتوانید به دفتر کوپن غذایی بروید چون همه 65 سال و یا بیشتر سن دارند و یا از لحاظ بدنی معلول بوده و یا درآمدی نداشته است، از مصاحبه رو در رو صرفنظر شود.
- آگر مشکلی دارید و نمی توانید به دفتر کوپن غذایی بروید، از مصاحبه رو در رو صرفنظر شود.
- برای مشاوره پرونده شما با بخشداری و برای مرور پرونده توسط خودتان هنگامیکه برای چنین کاری درخواست کنید.
- مقررات برای دریافت مزایای کوپن غذای اضطراری به شما اطلاع داده شود. اگر بخشداری فکر می کند که ممکن است واجد شرایط باشید، فوراً با شما مصاحبه شده و مزایای کوپن غذایی را در ظرف سه (3) روز دریافت کنید.
- درخواست برای تعویض مدرک شناسایی کوپن غذایی، استاد مجوز و یا کارت صدور و یا مزایای کوپن غذایی اگر در پست مفقود شده، صدمه دیده، به سرقت رفته و یا از بین بروند. مزایای کوپن غذایی به صورت انتقال مزایا به صورت الکترونیکی (EBT: Electronic Benefit Transfer) همیشه جایگزین نمی شوند؛ هنگامیکه گزارش داده نشود که کارت EBT مفقود شده/ به سرقت رفته و یا مزایا توسط نماینده مجاز مصرف شده است.

مسئولیت های شما (ادامه)

- اگر در دادگاهی برای معامله کوین های غذایی در مقابل مواد کنترل شده مجرم شناخته شدید، مزایای کوین غذایی برای تخلف اول به مدت 24 ماه و برای تخلف دوم تا ابد متوقف می شوند.
 - اگر در دادگاهی برای معامله کوین غذایی در مقابل سلاح گرم، مهمات و یا مواد منفجره مجرم شناخته شدید، ممکن است کوین های غذایی شما برای تخلف اول تا ابد متوقف شوند.
 - اگر کوین های غذایی که \$500 یا بیشتر ارزش دارند را معامله کنید، ممکن است مزایای کوین غذایی تا ابد متوقف شوند.
 - اگر بیش از یک درخواست نامه را در آن واحد تسليم کنید و اطلاعات شناسایی و اقامت نادرست بدھید، ممکن است مزایای کوین غذایی برای ده (10) سال متوقف شود.
 - همچنین، هر فردی که متمهم به ارتکاب IPV شود ممکن است با اعضاء یک موافقت رضایت سلب صلاحیت و یا معافیت از جلسه سلب صلاحیت اداری موافقت کند که سلب صلاحیت شود. هر فردی که یکی از این اسناد را امضاء می کند مسئولیت بازپرداخت هرگونه دریافت بیش از حد را قبول می کند.
 - علاوه بر این، اگر همه اطلاعات را گزارش نکنید و یا برای ادامه دادن به دریافت مزایا اطلاعات نادرست ارائه کنید، ممکن است توسط پرداخت یک جریمه و/یا جبس مجازات شوید. اگر بیش از \$400 مزایای کوین غذایی به طور نادرست به شما پرداخت شود ممکن است به ارتکاب يك جرم محکوم شوید چون تمام اطلاعات و یا تغییرات در درآمد، وضعیت مالکیت و یا خانواده خود را گزارش نکرده اید.
 - اگر خانوار شما مزایای کوین غذایی دریافت می کند، بایستی از مقررات زیر پیروی کنید:
 - برای دریافت مزایای کوین غذایی اطلاعات نادرست و یا ناقص ارائه نکنید.
 - کوین های غذایی، اسناد جواز کوین غذایی (ADs) و یا کارت های صدور را معامله نکنید و یا به فروش نرسانید
 - اسناد جواز ADs: Authorization Documents را برای مزایای کوین غذایی که مشمول دریافت آن نیستید دستکاری نکنید.
 - از مزایای کوین غذایی برای خرید اقلام غیرمشمول از قبیل نوشابه های الکلی و یا سیگار، کاغذ و یا مخصوصات تمیز کننده استفاده نکنید.
 - از کوین های غذایی، ADs ها و یا کارت های صدور فرد دیگری برای خانوار خود استفاده نکنید.
 - مقررات کاری کوین غذایی
 - اگر بین سینین 16 و 60 سال هستید، ممکن است لازم باشد که مقررات کاری کوین غذایی را برآورده کنید. اگر مشکلات سلامتی دارید، از يك کودک زیر 6 سال مراقبت می کنید، وضعیت های دیگری دارید که شرکت کردن در فعالیت های کارآموزی را برای شما مشکل می کند، ممکن است از برآوردن مقررات کاری ممنوع شوید. مقررات کاری اظهار می دارد که بایستی در مورد تجزیه کاری تان به ما بگویید، به کاری که فرستاده شده اید بروید، شغل مناسب را قبول کنید و از کاری دست نکشیده و یا کار خود را به کمتر از 30 ساعت در هفته کاهش نهیید. همچنین ممکن است لازم باشد که خدمات کامپیونیتی انجام دهد، دنبال کار بگردید و یا به مدرسه و یا کارآموزی بروید. اگر این مقررات را برآورده نکنید، ممکن است کوین های غذایی به مدت یک، سه و یا شش ماه پرداخت نشده و یا متوقف شود.
 - مقررات کاری کوین غذایی برای بزرگسالانی که فرزند ندارند اگر بیش از 17 سال و یا کمتر از 50 سال سن دارید و در خانواری نیستید که يك کودک صغیر زندگی می کند، ممکن است لازم باشد که مقررات کاری برای بزرگسالان بدون فرزند را نیز برآورده کنید. اگر حامله هستید، در خانواری زندگی می کنید که يك کودک صغیر دارند و یا وضعیت هایی دارید که شرکت کردن در کار، مدرسه و یا کارآموزی را مشکل می کند، لازم نیست که این مقررات کاری را برآورده کنید. بایستی با رفتن به سر کار و یا رفتن به مدرسه و یا کارآموزی به مدت کل 20 ساعت در هفته و با شرکت کردن در خدمات کامپیونیتی به تعداد ساعات لازم، مقررات کاری را برآورده کنید. اگر مقررات کاری را بدون داشتن دلیل قانون کننده به مدت سه ماه در طول يك مدت زمان سه ساله برآورده نکنید، کوین های غذایی متوقف خواهد شد. اگر مقررات کاری را برای تعداد ساعات لازم برآورده کنید و یا بعد از اینکه يك جلسه رسیدگی ایالتی و یا دادگاه قانونی حکم می کند که يك فرد مرتکب IPV شده شروع می شوند. علاوه بر این، مجازات های جداگانه ای برای چیزهای دیگری وجود دارد که نبایستی انجام دهید:
 - وضعیت شهروندی/مهاجرت پایستی تحت مجازات شهات کذب سندی را امضاء کنید که هر عضوی که برای مزایای کوین غذایی درخواست می کند يك شهروند و یا بناهه ایالات متحده است. اگر فردی در خانوار شما شهروند نیست، پایستی مدرکی را در اثبات وضعیت مهاجرت خود به ما می دهد با پرونده های اطلاعاتی که در مورد وضعیت مهاجرت خود به ما می دهد و مهاجرت آیالات متحده (USCIS) مقایسه شده ولی صرفاً برای مشخص کردن واجد شرایط بودن برای کوین غذایی استفاده می شود.
 - می توانید برای اعضاء خانواده که واجد شرایط می باشند برای مزایای کوین غذایی درخواست کنید و آنرا دریافت کنید حتی اگر خانواده شما شامل اعضاء دیگری است که به خاطر وضعیت مهاجرتی واجد شرایط نیستند. برای مثال، والدین مهاجر می توانند برای کودکان شهروند ایالات متحده وبا مهاجر واجد شرایط برای مزایای کوین غذایی درخواست کنند حتی اگر والدین برای مزایا واجد شرایط نباشند. لازم نیست که اطلاعات مهاجرت شما و یا اسناد را برای هر يك از اعضاء خانواده فراهم کنید که برای مزایای کوین غذایی واجد شرایط نیست و برای مزایای کوین غذایی درخواست نمی کند. دریافت مزایای کوین غذایی و با وضعیت مهاجرت خانواده شما تأثیری نخواهد کرد.
 - شماره تأمین اجتماعی. برای هر فردی که در خانوار شما درخواست می کند پایستی شماره تأمین اجتماعی (SSN) را فراهم کنید. هر فردی که SSN و یا مدرک درخواست برای SSN را ارائه نکند برای مزایای کوین غذایی واجد شرایط نخواهد بود.
 - SSN (ها) برای مقایسه کامپیوتري استفاده خواهد شد تا عایدی و منابع درآمد شما با مدارک مالیاتی، رفاه، اشتغال و سازمان تأمین اجتماعي و سازمان های دیگر کنترل شود. SSN (ها) با پرونده سازمان های اجرای قانون نیز مقایسه خواهد شد. تفاوت ها ممکن است با کارفرمای شما، بانک و غیره مرور شود.
 - تأیید. اگر مأمور رسیدگی به پرونده شما در مورد مدرکی که ارائه می کنید اطلاعاتی خواست، بایستی آنرا ارائه کرده و یا اسم شخص و یا سازمان دیگری را به ما بدهید که بتوانیم با آنها تماس بگیریم. هنگامیکه نمی توانید مدرکی که می خواهید را دریافت نکنید، ممکن است بتوانیم به شما کم کیم تا آنرا دریافت کنید.
 - گزارش کردن. هر خانوار کوین غذایی بایستی درآمد و وضعیت خانوار خود را گزارش کند. بیشتر خانوارها بایستی هر ربع سال گزارش کنند ولي مأمور رسیدگی به پرونده شما به شما خواهد گفت که آیا ربع سالی هستید و یا در صورت لزوم نحوه گزارش و یا خانوار انتقالی را تغییر دهد.
 - همکاری. بایستی با کادر اداری بخشداری، ایالتی و فدرال همکاری کنید. اگر همکاری نکنید ممکن است مزایا دریافت نکنید و یا مزایای شما متوقف شود.
- ### مجازات ها و سلب صلاحیت
- قصور در پیروی کردن از مقرراتی که در این سند ذکر شده ممکن است موجب تخلف عمدى از برنامه IPV:Intentional Program Violation) شود. مجازات برای يك IPV سلب صلاحیت به صورتی که در زیر ذکر شده بوده و ممکن است تا حد اکثر \$250,000 جریمه شده و/یا تا 20 سال زندانی/محبس شوید. سلب صلاحیت به این معناست که نمی توانید برای مدتی مزایای کوین غذایی دریافت کنید. هنگامیکه سلب صلاحیت شوید، مزایای کوین غذایی شما بدین ترتیب قطع می شود:
- 12 ماه برای اولین تخلف،
 - 24 ماه برای تخلف دوم و
 - تا ابد برای تخلف سوم.
- این مجازات ها بعد از اینکه يك جلسه رسیدگی ایالتی و یا دادگاه قانونی حکم می کند که يك فرد مرتکب IPV شده شروع می شوند. علاوه بر این، مجازات های جداگانه ای برای چیزهای دیگری وجود دارد که نبایستی انجام دهید:

گواهی نامه

- اینجانب گواهی می کنم که نسخه هایی از «حقوق و مسئولیت های شما» (DFA 285-A3 QR) و «چطور تغییرات در خانوار را گزارش کنید» (FS 23 QR) را دریافت کرده ام. اینجانب از حقوق و مسئولیت های خود آگاهی دارم. اینجانب موافقت می کنم که از مسئولیت های خود پیروی کنم. همچنین از جرائم برای ارائه اطلاعات نادرست و یا ناقص و قصور در گزارش اطلاعات و یا اوضاعی که ممکن است بر روی واحد شرایط بودن و یا میزان مزایا برای کوین غذایی تأثیر بگذارد آگاهی دارم.

- همچنین تصدیق می کنم که نسخه ای از «درخواست برای مزایای کوین غذایی» (FS 22 QR) را دریافت کرده ام.

تاریخ	امضا، عضو بزرگسال خانوار و یا نماینده مجاز:
تاریخ	امضا، شاهد و یا مترجم:

اینجانب تصدیق می کنم که متقاضی/دريافت کننده را از مسئولیت های فوق و امکان اعمال جرائم کیفری برای اظهاریه نادرست عمدى و یا قصور در گزارش اطلاعاتی که بر روی واحد شرایط بودن برای کوین غذایی تأثیر می گذارد آگاه کرده ام.

امضا مأمور مصاحبه کننده:

تاریخی که درخواست نامه با متقاضی و یا نماینده مجاز مرور شد:

DFA 285-A3 QR (Farsi) (5/06) IMPORTANT INFORMATION-REQUIRED FORM - NO SUBSTITUTES PERMITTED

- از اینجا پاره کنید -

گواهی نامه

- اینجانب گواهی می کنم که نسخه هایی از «حقوق و مسئولیت های شما» (DFA 285-A3 QR) و «چطور تغییرات در خانوار را گزارش کنید» (FS 23 QR) را دریافت کرده ام. اینجانب از حقوق و مسئولیت های خود آگاهی دارم. اینجانب موافقت می کنم که از مسئولیت های خود پیروی کنم. همچنین از جرائم برای ارائه اطلاعات نادرست و یا ناقص و قصور در گزارش اطلاعات و یا اوضاعی که ممکن است بر روی واحد شرایط بودن و یا میزان مزایا برای کوین غذایی تأثیر بگذارد آگاهی دارم.

- همچنین تصدیق می کنم که نسخه ای از «درخواست برای مزایای کوین غذایی» (FS 22 QR) را دریافت کرده ام.

تاریخ	امضا، عضو بزرگسال خانوار و یا نماینده مجاز:
تاریخ	امضا، شاهد و یا مترجم:

اینجانب تصدیق می کنم که متقاضی/دريافت کننده را از مسئولیت های فوق و امکان اعمال جرائم کیفری برای اظهاریه نادرست عمدى و یا قصور در گزارش اطلاعاتی که بر روی واحد شرایط بودن برای کوین غذایی تأثیر می گذارد آگاه کرده ام.

امضا مأمور مصاحبه کننده:

تاریخی که درخواست نامه با متقاضی و یا نماینده مجاز مرور شد:

DFA 285-A3 QR (Farsi) (5/06) IMPORTANT INFORMATION-REQUIRED FORM - NO SUBSTITUTES PERMITTED

Page 3 of 3